

CZENSTOCHAUER KREISBLATT.

Amtliches Organ für den unter deutscher Verwaltung stehenden Teil des Kreises Czenstochau.

CZĘSTOCHOWSKA GAZETA POWIATOWA.

Urzędowy organ dla tej części powiatu Częstochowskiego, która jest pod Zarządem Niemieckim.

Inhalt.

1. Polizeiverordnung betreffend Herstellung von kohlensäurehaltigen Wässern, künstlichen Mineralwässern und Brauselimonaden, sowie Verkaufsstellen hierfür.
 2. Polizeiverordnung betreffend Pockenzwangsimpfung.
 3. Betrifft Durchführung der Pockenzwangsimpfung im Kreise Czenstochau.
 4. Betrifft Arzneitaxe.
 5. Bekanntmachung betreffend Eröffnung von privaten Anstalten.
 6. Behandlung anonymer Anzeigen.
 7. Bekanntmachung betreffend Verkehr mit Hülsenfrüchten zur Saat.
 8. Betr. Hypothekensteuer für 1918.
 9. Verlorener Gewerbeschein.
- Bekanntmachungen anderer Behörden.

Treść.

1. Rozporządzenie policyjne, dotyczące fabrykacji wód gazowanych, sztucznych wód mineralnych i lemoniad gazowanych, jak również miejsc sprzedaży tych napojów.
 2. Rozporządzenie policyjne o przymusowym szczepieniu przeciw ospie.
 3. Dotyczy przeprowadzenia przymusowego szczepienia przeciw ospie w powiecie Częstochowskim.
 4. Dotyczy taksy lekarstw.
 5. Obwieszczenie dotyczące otwierania zakładów prywatnych.
 6. Postępowanie z anonimowymi doniesieniami.
 7. Obwieszczenie o handlu owocami strączkowymi.
 8. Dotyczy podatku hipotecznego za r. 1918.
 9. Zguba patentu.
- Obwieszczenia innych władz.

1. POLIZEIVERORDNUNG

betreffend Herstellung von kohlensäurehaltigen Wässern, künstlichen Mineralwässern und Brauselimonaden, sowie Verkaufsstellen hierfür.

Auf Grund der Verordnung des Oberbefehlshabers Ost vom 22. März 1915 über die polizeiliche Gewalt der Kreispolizeibehörden (Verordnungsblatt der Kaiserlich Deutschen Verwaltung in Polen Nr. 2) in Verbindung mit der Verordnung des Herrn Generalgouverneurs vom 8. September 1915 (Verordnungsblatt für das Generalgouvernement Warschau Nr. 1) wird im Einvernehmen mit dem Herrn Militärgouverneur für den Kreis Czenstochau folgende Polizeiverordnung erlassen:

I. Herstellung.

§ 1.

Die zur Herstellung von kohlensäurehaltigen Wässern, künstlichen Mineralwässern und Brauselimonaden, sowie zur Reinigung der Flaschen und Syphons bestimmten Räume müssen durch direktes Tageslicht ausreichend belichtet und lüftbar, Wände und Decken weiss gestrichen und ohne Fugen, die Fussböden glatt und dicht sein. Neuanlagen der genannten Betriebe bedürfen besonderer polizeilicher Genehmigung. Neuanlagen in Kellern werden hiermit verboten.

Für grössere Vorräte, sowie für das Waschen und Spülen der Flaschen muss je ein besonderer Raum vorhanden sein.

1. ROZPORZĄDZENIE POLICYJNE,

dotyczące fabrykacji wód gazowanych, sztucznych wód mineralnych i lemoniad gazowanych, jak również miejsc sprzedaży tych napojów.

Na zasadzie rozporządzenia pana Naczelnego Wodza na wschodzie z dnia 22. marca 1915 r. o władzy policyjnej powiatowej (Dziennik Rozporządzeń władz Cesarsko Niemieckich w Polsce Nr. 2) w połączeniu z rozporządzeniem pana Generałgubernatora we Warszawie z dnia 8. września 1915 r. (Dziennik Rozporządzeń dla Generałgubernatorstwa Warszawskiego Nr. 1) wydaję w porozumieniu z panem Gubernatorem Wojzkowym w Częstochowie dla powiatu Częstochowskiego następujące rozporządzenie policyjne:

I. Fabrykacja.

§ 1.

Pomieszczenia, przeznaczone do fabrykacji wód gazowanych, sztucznych wód mineralnych i lemoniad, jak również do oczyszczania butelek i syfonów, muszą być dostatecznie oświetlone przez światło dzienne i przewietrzalne, ściany i sufity powinny być biało pomalowane i bez szpar, podłogi gładkie i bez szpar. Nowozakładane fabryki wód gazowanych wymagają specjalnego pozwolenia policji. Nowozakładane fabryki nie mogą być zakładane w suterynach.

Skład wyrobów, jak również i urządzenia dla mycia i płukania butelek muszą się znajdować w oddzielnych pomieszczeniach.

§ 2.

Sämtliche Räume dürfen weder als Wohn- noch als Verkaufsräume benutzt werden, sie müssen ebenso wie die Apparate und Gerätschaften dauernd in grösster Ordnung und peinlichster Sauberkeit gehalten werden.

§ 3.

Zur Herstellung künstlicher Mineralwässer darf nur destilliertes Wasser verwendet werden; zur Herstellung von kohlensäurehaltigen Wässern und Brauselimonaden kann die Verwendung nicht destillierten Wassers zugelassen werden, sie ist aber in jedem Fall von einer vorherigen Prüfung der Wasserbezugsquelle, bezw. der Art der geplanten Reinigung des zu verwendenden Wassers und von einer Genehmigung durch die Polizei abhängig. Wo Filter im Betriebe sind, muss deren Reinigung nach Bedarf regelmässig erfolgen und jedes Mal unter Angabe von Tag und Stunde der Polizei vorher rechtzeitig schriftlich mitgeteilt werden.

§ 4.

Die Reinigung der Flaschen, Syphons und anderer Behälter, muss in einem besonderen Bottich mit Bodenablauf, sowie mit Ueberlauf und in fliessendem Wasser erfolgen. Die Bezugsquelle für dieses Wasser, bezw. die Art etwa vorheriger Reinigung dieses Wassers bedürfen in jedem Betriebe ebenfalls besonderer Prüfung und Genehmigung durch die Polizei.

§ 5.

Chemikalien und andere Zusätze müssen chemisch rein sein.

§ 6.

Auf jedem Syphon und jeder Flasche, welche dem Handel übergeben werden soll, muss an deutlich sichtbarer Stelle eine deutliche Bezeichnung des Herstellers mit Name und Wohnort, sowie des Inhalts, bei Brauselimonaden auch eine Bezeichnung des verwendeten Fruchtsaftes und etwaiger anderer Zusätze vorhanden sein. Benutzung von Flaschen, welche ausserdem die Bezeichnung anderer Firmen tragen, ist verboten.

II. Verkaufsstellen.

§ 7.

Es darf nur Wasser aus Syphons oder Flaschen mit deutlicher Bezeichnung des Herstellers, mit Name und Wohnort, sowie des Inhalts verschenkt werden.

§ 8.

Der Ausschank darf nur in gläsernen Gefässen erfolgen. Die Gläser müssen, den Boden nach oben, auf einer Glas-, Marmor-, Porzellan- oder Metallplatte stehn, von welcher das Spülwasser unbehindert abfliessen kann.

§ 9.

Es müssen reine Handtücher in einem besonderen Behälter vorhanden sein, welche nur zum Abwischen der Tischplatten und der Glasgefässe verwendet werden.

§ 10.

Jedes Glasgefäss muss nach der Benutzung in fliessendem Wasser gespült werden.

Das Wasser, welches für die Spülung der Gläser verwendet wird, muss von gesundheitlich einwandfreier Beschaffenheit sein.

§ 2.

Wszystkie te pomieszczenia nie mogą służyć ani za mieszkanie ani jako miejsce sprzedaży. Muszą one być utrzymywane, zarówno jak aparaty i sprzęty w największym porządku i w najskrupulatniejszej czystości.

§ 3.

Do fabrykacji sztucznych wód mineralnych może być używana tylko woda destylowana. Do fabrykacji wód gazowanych i lemoniad dozwala się używać wody i niedestylowanej, w każdym jednak przypadku należy uzyskać na to pozwolenie policji po uprzednim zbadaniu wody i źródła, skąd woda jest brana, lub sposobu stosownego oczyszczania używanej do fabrykacji wody. Gdzie do oczyszczania wody są używane filtry, oczyszczanie tych filtrów powinno się odbywać regularnie stosownie do potrzeby i za każdorazowym uprzednim zawiadomieniem policji o dniu i godzinie tego oczyszczania.

§ 4.

Mycie butelek, syfonów i innych naczyń musi się odbywać w specjalnej kadzi lub waniencie z odpływem dla wody w dnie i z urządzonym dopływem, bezwarunkowo w wodzie bieżącej. Źródło tej wody, ewentualnie sposób jej oczyszczania wymaga również specjalnego zbadania i pozwolenia przez policję.

§ 5.

Substancje chemiczne i inne dodatki, używane przy fabrykacji wód, muszą być chemicznie czyste.

§ 6.

Na każdym syfonie i na każdej butelce, które mają pójść do sprzedaży, musi być umieszczony na widocznym miejscu napis z wymienieniem nazwiska i adresu fabrykanta, jak również nazwa napoju. Przy lemoniadach owocowych musi być wymieniona również nazwa użytego soku owocowego lub innych dodatków. Używanie butelek, które oprócz wyżej wymienionych napisów będą miały znaki firm innych, jest wzbronione.

II. Miejsca sprzedaży.

§ 7.

Może być sprzedawana tylko woda z syfonów lub butelek z wyraźnym wymienieniem nazwiska i adresu fabrykanta, jak również nazwa napoju.

§ 8.

Wydawanie napoju może się odbywać tylko w naczyniu szklanem. Szklanki powinny stać do góry dnem na płycie szklanej, marmurowej, porcelanowej lub metalowej, z którychby woda, użyta do płukania szklanek mogła bez przeszkody spływać.

§ 9.

Czyste ręczniki muszą się znajdować w specjalnym miejscu zakrytem i mogą być używane tylko do wycierania płyt i szklanek.

§ 10.

Każda szklanka musi być po użyciu wypłukana w wodzie bieżącej. Woda używana do opłukiwania szklanek musi być czysta i wolna od zarazków.

§ 11.

Osoby zajmujące się wyrobem lub sprzedażą wyżej wymienionych napojów muszą być wolne od cho-

§ 11.

Die mit der Herstellung oder dem Ausschank der genannten Wasser beschäftigten Personen müssen frei von übertragbaren Krankheiten und von Hautkrankheiten sein, sie sind verpflichtet, während der Arbeit der Herstellung, bezw. beim Ausschank saubere waschbare Kleidung oder Schürzen zu tragen.

Die Polizeibehörde ist befugt, in regelmässigen Zeitabschnitten, oder aus besonderen Anlässen eine ärztliche Untersuchung dieser Personen auf Kosten der Eigentümer der Betriebe anzuordnen.

§ 12.

Für die genaue Durchführung der vorstehenden Bestimmungen sind die Besitzer der Betriebe bezw. der Verkaufsstellen verantwortlich. Sie haben auch dafür zu sorgen, dass ein Exemplar der vorstehenden Bestimmungen nach bestimmtem Vordruck, welches bei der Kaiserlichen Polizei in Czenstochau gegen Erstattung des Selbstkostenpreises zu erhalten ist, in den Geschäfts-, bezw. Verkaufsräumen an einer deutlich sichtbaren Stelle ständig ausliegt.

§ 13

Zu widerhandlungen gegen die Vorschriften dieser Verordnung werden mit Geldstrafe bis zu 5000 Mark und mit Freiheitsstrafe bis zu 3 Monaten oder mit einer dieser Strafen bestraft. Ausserdem kann die Schliessung der Betriebe beziehungsweise Verkaufsstellen angeordnet werden.

§ 14.

Diese Verordnung tritt sofort in Kraft

(M. 1331) Czenstochau, den 20. April 1918.

(IX 1035) Der Kaiserliche Kreischef.

I. V: H a m p f.

2. Polizeiverordnung

betreffend Pockenzwangsimpfung.

Auf Grund des § 1 der Verordnung des Herrn Oberbefehlshabers Ost vom 22. März 1915 über die polizeiliche Gewalt der Kreisbehörden für das unter deutscher Verwaltung stehende Gebiet von Russisch-Polen (Verordnungsblatt der Kaiserlich Deutschen Verwaltung in Polen Nr. 2.) in Verbindung mit der Verordnung des Herrn Generalgouverneurs in Warschau vom 6. September 1915 (Verordnungsblatt für das Generalgouvernement Warschau Nr. 1) wird im Einvernehmen mit dem Herrn Militärgouverneur in Czenstochau folgende Polizeiverordnung erlassen:

§ 1.

Bei den Pockenimpfungen, welche in diesem Frühjahr und Sommer im Kreise Czenstochau werden vorgenommen werden, haben sich folgende Personen impfen zu lassen:

- a) alle im Jahre 1917 bis zum 31. Dezember 1917 geborenen Kinder, welche bei den Pockenimpfungen des Jahres 1917 nicht geimpft worden sind, und von den im Jahre 1917 geborenen, bei den vorjährigen Pockenimpfungen bereits geimpften Kindern, diejenigen, bei welchen die Impfung ohne Erfolg gewesen ist;
- b) alle übrigen Personen, welche in den letzten 2 Jahren gegen Pocken überhaupt nicht ge-

rób zakaźnych i skórnych, podczas wyrobu, względnie przy sprzedaży muszą nosić czyste zdadne do prania ubrania lub fartuchy.

Władze policyjne są upoważnione zarządzić w regularnych odstępach czasu, albo przy specjalnych powodach w każdym czasie, oględziny lekarskie tych osób na koszt właściciela.

§ 12.

Za dokładne przestrzeganie niniejszych przepisów są odpowiedzialni właściciele fabryk lub miejsc sprzedaży. Muszą oni również dbać o to, aby egzemplarz niniejszych przepisów, który za zwrotem kosztów druku można otrzymać od Cesarsko Niemieckiej Policji, wisiał stale na widocznym miejscu w fabrykach i miejscach sprzedaży.

§ 13.

Wykroczenia przeciwko przepisom niniejszego rozporządzenia będą ukarane grzywną do 5000 marek i pozbawieniem wolności do 3 miesięcy albo jedną z tych kar. Oprócz tego może być zarządzone zamknięcie przedsiębiorstw lub miejsc sprzedaży.

§ 14.

Rozporządzenie niniejsze nabiera natychmiast mocy obowiązującej.

(M. 1331) Częstochowa, dnia 20. kwietnia 1918.

(IX. 1035) Cesarski Naczelnik Powiatu.

W zast: H a m p f.

2. Rozporządzenie policyjne

o przymusowym szczepieniu przeciw ospie.

Na zasadzie § 1 rozporządzenia pana Naczelnego Wodza na Wschodzie z dnia 22. marca 1915 r. o władzy policyjnej powiatowej dla obszarów Polski rosyjskiej, podlegającej administracji niemieckiej (Dziennik Rozporządzeń władz Cesarsko Niemieckich w Polsce Nr. 2) w połączeniu z rozporządzeniem pana Generalgubernatora w Warszawie z dnia 8. września 1915 r. (Dziennik Rozporządzeń dla Generalgubernatorstwa Warszawskiego Nr. 1) wydaje się w porozumieniu z panem Gubernatorem Wojskowym w Częstochowie dla powiatu Częstochowskiego następujące rozporządzenie policyjne:

§ 1.

Podczas szczepienia przeciw ospie, które wykonane będzie w powiecie Częstochowskim na wiosnę i w lecie, powinny się poddać szczepieniu osoby następujące:

- a) wszystkie dzieci urodzone do dnia 31. grudnia 1917 r., które nie miały szczepionej ospy w 1917 r., i te dzieci, urodzone w roku 1917, które miały szczepioną ospę w 1917 r., ale którym się ospa nie przyjęła;
- b) wszystkie osoby, które w ostatnich dwóch latach nie miały zupełnie szczepionej ospy, i które nie mogą udowodnić szczepienia wzmianką o szczepieniu w swoich paszportach osobistych, względnie familijnych.

impft worden sind und sich über die Vornahme der Impfung durch den Impfvermerk in den Pässen, bezw. Familienpässen, nicht ausweisen können.

§ 2.

Von der Pockenimpfung befreit sind nur solche Personen, welche eine schriftliche ärztliche Bescheinigung vorlegen mit dem Wortlaut, dass die Impfung für sie eine unausbleibliche Gefahr für Leben und Gesundheit bedeutet.

§ 3.

Die Impfungen an den öffentlichen Impfterminen, welche rechtzeitig werden bekannt gemacht werden, finden unentgeltlich statt.

Ausserdem sind Privatimpfungen durch Aerzte zulässig. Die Aerzte, welche Privatimpfungen vornehmen, werden zur genauen Befolgung der Bestimmungen, welche besonders werden erlassen und ihnen übermittelt werden, bezüglich der Impftechnik, der Impfstoffen, der Ausstellung der Impfscheine und des Bezuges der Pockenlymphe für die Privatimpfungen, verpflichtet.

Anderen Personen als den Ärzten und denjenigen Feldschern, welche mit der Vornahme der Impfungen bei den öffentlichen Impfterminen besonders werden beauftragt werden, ist die Vornahme von Pockenimpfungen streng untersagt.

§ 4.

Die in den öffentlichen Impfterminen geimpften Personen haben sich eine Woche nach der Impfung in demselben Lokal, in welchem sie geimpft wurden, zur Nachschau einzufinden. Auch bei den Privatimpfungen ist eine Nachschau innerhalb des genannten Termins erforderlich.

§ 5.

Der Nachweis der erfolgten Impfung erfolgt durch Vornahme eines entsprechenden Vermerks in die Pässe, bezw. Familienpässe, in der Stadt Czenstochau durch die Polizei, im Landkreise Czenstochau durch die Bürgermeister, bezw. Gemeindevorsteher. Zu diesem Zweck haben die bei den öffentlichen Impfterminen zu impfenden Personen bei der Impfung und bei der Nachschau ihre Pässe, bezw. Familienpässe, deren Vervollständigung erforderlichenfalls bei der Passabteilung vorher rechtzeitig zu bewirken ist, mitzubringen. Die bei Ärzten privatim geimpften Personen haben die Eintragung der Impfvermerke in die Pässe, bezw. Familienpässe unter Vorlage der Impfscheine, in Czenstochau in den Amtslökalen der für ihre Wohnung zuständigen Polizeibezirke, im Landkreise in den zuständigen Gemeindekanzleien, zu bewirken.

§ 6.

Zu widerhandlungen gegen diese Verordnung werden mit Geldstrafe bis zu 3000 Mark oder mit Freiheitsstrafe bis zu 3 Monaten bestraft.

§ 7.

Diese Verordnung tritt sofort in Kraft.

(M. 778)

Czenstochau, den 18. April 1918.

(IX. 1002)

Der Kaiserliche Kreischef.
I. V.: H a m p f.

§ 2.

Od szczepienia przeciw ospie są zwolnione tylko takie osoby, które przedstawia piśmienne zaświadczenie lekarskie, opiewające, że szczepienie zawiera niechybne niebezpieczeństwo dla ich życia i zdrowia.

§ 3.

Szczepienie będzie bezpłatne w publicznych terminach szczepienia, które będą zawczasu obwieszczone.

Poza tem dozwolone są szczepienia prywatne, przez lekarzy wykonane. Lekarzy, którzy się podejmą szczepień prywatnych, zobowiązuje się do ścisłego przestrzegania postanowień, które jeszcze osobno wydane i im nadesłane będą, odnoszących się do techniki szczepienia, listy szczepienia, wystawiania zaświadczeń (dowodów) szczepienia i sprowadzania krowianki do szczepień prywatnych.

Innym osobom, niż lekarzom i takim felczerom, którym się poszczególnie zleci wykonywanie szczepień w terminach publicznych, jest surowo zabronione wykonywanie szczepień przeciw ospie.

§ 4.

Osoby, szczepione w terminach szczepienia publicznego, powinny się tydzień po szczepieniu zjawić do oględzin w tym samym lokalu, gdzie były szczepione. Także w razie szczepienia prywatnego wymagane są oględziny w terminie wyżej oznaczonym.

§ 5.

Dowód dokonanego szczepienia bywa uskuteczniiony zapomocą odpowiedniej wzmianki w paszportach osobistych względnie familijnych, wykonanej w Częstochowie przez Policję, w gminach przez poszczególnych Wójtów. W tym celu osoby, które mają być szczepione w terminach szczepienia publicznego, powinny mieć przy sobie przy szczepieniu i oględzinach swoje paszporty osobiste wzgl. familijne, o których uzupełnienie w razie potrzeby należy się poprzednio zawczasu postarać w Oddziale paszportowym. Osoby szczepione prywatnie u lekarzy powinny uskutecznić zaznaczenie wzmianki o szczepieniu w paszportach osobistych wzgl. familijnych: w Częstochowie w lokalach urzędowych tych rewirów policyjnych, w których obwodzie mieszkają, po wsiach u właściwego Wójta; przytem należy przedstawić dowód szczepienia.

§ 6.

Wykroczenia przeciwko niniejszemu rozporządzeniu będą karane grzywną do 3000 marek lub pozbawieniem wolności do 3 miesięcy.

§ 7.

Rozporządzenie niniejsze nabiera natychmiast mocy obowiązującej.

(M. 778.)

Częstochowa, dnia 18. kwietnia 1918.

(IX. 1002)

Cesarski Naczelnik Powiatu.

W zast.: H a m p f.

3. Betrifft Durchführung der Pockenzwangsimpfung im Kreise Czenstochau.

Unter Bezugnahme auf die Polizeiverordnung betreffend Pockenzwangsimpfung in Nr. 17. des Kreisblatts vom 23. April 1918, wird bezüglich der Durchführung der diesjährigen Pockenzwangsimpfung im Kreise Czenstochau hiermit Folgendes angeordnet:

Privatimpfungen.

Die Vornahme von Privatimpfungen ist nur Aerzten gestattet.

Eine Woche nach der Impfung ist bei jeder geimpften Person durch denjenigen Arzt, welcher die Impfung vorgenommen hat, eine Nachschau vorzunehmen.

Die Aerzte haben über die von ihnen ausgeführten Impfungen eine fortlaufende Liste auf vorgeschriebenem Formular zu führen, mit genauer Eintragung des Namens, Vornamens, des Alters und der Adresse jeder von ihnen geimpften Person, des Termins der Impfung, der Nachschau und des Erfolges der Impfung in die hierfür vorgesehenen Rubriken der Liste. Bei der Nachschau haben die Aerzte jeder geimpften Person einen Impfschein, ebenfalls auf vorgeschriebenem Formular, unter Ausfüllung der vorgesehenen Rubriken, auszustellen.

Formulare der für die Privatimpfungen vorgeschriebenen Impflisten sind unentgeltlich im Geschäftszimmer des Kreisarztes, Formulare der vorgeschriebenen Impfscheine käuflich bei Br. Święcki Czenstochau, III. Allee 59, zu erhalten.

Als Impfstoff ist nur Lymphe aus der „Landesimpfanstalt beim Verwaltungschef Warschau, Medizinabteilung“, zu verwenden.

Die Aerzte werden ersucht, sich wegen des Bezuges der Lymphe direkt dorthin unter obiger Adresse zu wenden. Es werden daselbst für Privatimpfungen Packungen zu 3-6-9 Portionen abgegeben. Der Preis für je 3 Portionen beträgt 1 Mark. Verausgabte Lymphe wird nicht wieder zurückgenommen. Für Postbeschädigungen übernimmt die Anstalt keine Haft.

Die geimpften Personen, bezw. deren Angehörige, werden angewiesen, die ihnen von den Aerzten ausgestellten Impfscheine, in der Stadt Czenstochau in den Amtslökalen der für ihre Wohnungen zuständigen Polizeibezirke, im Landkreise Czenstochau in den Kanzleien der Bürgermeister, bezw. Gemeindevorsteher, unter Mitnahme der Pässe, bezw. Familienpässe, deren Vervollständigung erforderlichenfalls vorher rechtzeitig bei der Passabteilung zu bewirken ist, vorzulegen, um daselbst die Eintragung des vorgeschriebenen Impfvermerks in die Pässe, bezw. Familienpässe, und Abstempelung der Impfscheine zu bewirken.

Mit den Privatimpfungen kann sofort begonnen werden, wegen des Schlusstermins werden Anweisungen noch ergehen.

Nach Abschluss der Privatimpfungen, sind die ausgefüllten Impflisten von den Aerzten im Geschäftszimmer des Kreisarztes einzureichen.

Oeffentliche Impfungen.

Die Impfungen an den öffentlichen Impfterminen sind unentgeltlich.

Das Impfgeschäft besteht aus der eigentlichen Impfung und der Nachschau. Die Nachschau findet genau 7 Tage nach der Impfung statt und wird im gleichen Lokale wie die Impfung vorgenommen.

Bei der Impfung und bei der Nachschau sind die Pässe, bezw. Familienpässe mitzubringen, damit in denselben der vorgeschriebene Impfvermerk gemacht

3. Dotyczy przeprowadzenia przymusowego szczepienia przeciw ospie w powiecie Czystochowskim.

Powołując się na rozporządzenie policyjne dotyczące szczepienia przymusowego przeciw ospie w Gazecie Powiatowej Nr. 17 z dnia 23. kwietnia r. b., niniejszem wydaję dla Powiatu Czystochowskiego następujące zarządzenia dla przeprowadzenia tegorocznego szczepienia przymusowego przeciw ospie:

Szczepienia prywatne.

Wykonywanie szczepień prywatnych dozwolone jest tylko lekarzom. Tydzień po szczepieniu lekarz winien dokonać oględzin u każdej osoby szczepionej przez niego.

Lekarze powinni na przepisany formularz prowadzić listę bieżącą dokonanych przez siebie szczepień, dokładnie zapisując na niej w przewidzianych do tego rubrykach: nazwisko, imię, wiek i adres każdej przez nich szczepionej osoby, termin szczepienia, termin oględzin i skutek szczepienia. Przy oględzinach lekarze powinni każdej osobie szczepionej wystawić dowód szczepienia również na przepisany formularz, wypełniając dokładnie rubryki przewidziane.

Formularze przepisanej Listy szczepień prywatnych można dostać bezpłatnie w biurze Lekarza powiatowego, formularze przepisanych Dowodów szczepienia można kupić u Br. Święckiego w Czystochowie, III Aleja Nr. 59.

Jako szczepionki należy tylko użyć limfy z „Krajowego Instytutu Szczepionki przy Naczelniku Administracji, w Warszawie, Wydział Medyczny“. W sprawie nabycia limfy uprasza się lekarzy o zwrócenie się wprost pod powyższym adresem, gdzie można nabyć dla szczepień prywatnych rurki z limfą po 3-6-9 porcji. Cena za 3 porcje wynosi 1 markę. Sprzedanej limfy Instytut nie odbiera z powrotem. Za uszkodzenia na poczcie Instytut nie odpowiada.

Osobom szczepionym, względnie ich krewnym, nakazuje się przedstawić wydane im przez lekarzy Dowody szczepienia, w Czystochowie w lokalach urzędowych tej policji, w której obwodzie mieszkają, w powiecie Czystochowskim w kancelariach Burmistrzów, względnie Wójtów gmin, i przedłożyć tam także paszporty osobiste, względnie rodzinne (których uzupełnienie należy w razie potrzeby uskutecznić zawczasu we Wydziale paszportowym), aby uskutecznić tamże w paszportach osobistych względnie rodzinnych przepisaną wzmiankę o szczepieniu przeciw ospie i ostateczować Dowody szczepienia.

Szczepienia prywatne mogą być zaraz rozpoczęte, w sprawie terminu zakończenia szczepień będą wydane jeszcze wskazówki.

Po zakończeniu szczepień prywatnych lekarze powinni nadesłać wypełnione Listy szczepienia do biura Lekarza powiatowego.

Szczepienia publiczne.

Szczepienia w terminach publicznych są bezpłatne.

Sprawa szczepienia składa się z właściwego szczepienia i oględzin. Oględziny odbywają się ściśle 7 dni po szczepieniu i dokonane będą w tych samych lokalach, gdzie odbywało się szczepienie. Przy szczepieniu i przy oględzinach należy mieć przy sobie paszporty osobiste względnie rodzinne, ażeby można w nich wykonać przepisaną wzmiankę o szczepieniu. Przepisaną wzmiankę o szczepieniu uskutecznią stem-

werden kann. Der vorgeschriebene Impfvermerk wird mit Stempeln nach bestimmten Mustern mit vorgeschriebenem Text „1918 gegen Pocken geimpft“, in der Stadt Czenstochau durch die Polizei, im Landkreise Czenstochau durch die Bürgermeister, bzw. Gemeindevorsteher, oder deren Vertreter, vorgenommen. Die vorgeschriebenen Stempel werden im Geschäftszimmer des Kreisarztes gegen schriftliche Empfangsbestätigung abgegeben, und müssen nach Gebrauch wieder zurückgebracht werden. Als Stelle für die Eintragungen werden in den Pässen der unterste Abschnitt auf Seite 3, in den Familienpässen der freie Teil der mit „Alter“ bezeichneten Rubrik, bestimmt. Jede missbräuchliche oder falsche Verwendung der Stempel wird bestraft.

Für die Bereitstellung, Herrichtung und Reinhaltung geeigneter Impfkale, für Schreibhilfen bei der Führung der Impflisten, für Personal, welches mit der Säuberung der zu impfenden Personen zu beauftragen ist, für Waschgeräte, Seife, Handtücher, sowie für die Aufrechterhaltung der Ordnung während des Impfgeschäfts haben die Städte, bzw. Gemeinden Sorge zu tragen. Die Auswahl und die Bezahlung geeigneter Feldschere für die Vornahme der öffentlichen Pockenimpfungen, die Bestellung und Bezahlung der Pockenlymphe und die Beschaffung von Impfinstrumenten erfolgt von hier aus.

Die Städte Kłobucko und Krzepice, sowie die Landgemeinden sind verpflichtet, den mit der Ausführung der öffentlichen Pockenimpfungen in ihrem Bezirk beauftragten Feldschern, sofern diese nicht am Impfort selbst wohnen, von deren Wohnort nach dem Impfkokal und zurück, nach vorhergegangener direkter Verabredung mit dem Feldscher, eine angemessene Fahrgelegenheit unentgeltlich zu verschaffen.

Die Termine der öffentlichen Pockenimpfungen werden rechtzeitig öffentlich bekannt gemacht werden.

Es wird darauf hingewiesen, dass ausser denjenigen Personen, welche nach der obengenannten Polizeiverordnung zur Pockenzwangsimpfung verpflichtet sind, jeder berechtigt ist, sich, bzw. seine Kinder, an den öffentlichen Impfterminen unentgeltlich impfen zu lassen.

Czenstochau, den 19. April 1918.

(M. 1330)

Der Kaiserliche Kreischef.

I. V.: H a m p f.

4. Betrifft Arzneitaxe.

Der Herr Verwaltungschef bei dem Generalgouvernement Warschau hat mit Verfügung vom 9. April 1918 Nr. I Med. 915, II eine neue Verkaufspreisliste nebst Taxe für Rezepturarbeiten mit Gültigkeit ab 1. Mai 1918, genehmigt. Die Liste von 29. Oktober 1917 tritt daher an diesem Tage ausser Kraft. Sämtliche Apothekenbesitzer, bzw. Verwalter im Kreise Czenstochau werden hiermit angewiesen, die neue Verkaufspreisliste nebst Taxe für Rezepturarbeiten direkt beim Apothekerverein in Warschau, Długastrasse Nr. 16 zu bestellen.

Im besonderen wird bestimmt, dass bei Verabfolgung von Arzneimitteln in der Zeit von 10 Uhr nachmittags bis 7 Uhr morgens eine Zuschlagsgebühr von 50 Pfennig erhoben wird.

(M. 1258)

Czenstochau, den 17. April 1918.

Der Kaiserliche Kreischef.

I. V.: H a m p f.

plami wedle przepisane go wzoru z przepisany m tekstem „1918 szczepiony przeciw ospie“ w Czeřtuchowie Policja, w powiecie Czeřtuchowskim Burmistrze, w zglę dnie Wó jci, lub te ż zastę pcy ich. Przepisane stemple mo żna otrzyma ć w biurze Lekarza powiatowego za piś mleniem pokwitowaniem; stemple te po uż yciu nale ży zwró cić. Jako miejsce na powyż sze wzmianki wyznacza się w paszportach najniż szy uste p na stronie 3, a w paszportach rodzinnych wolną czę ść rubryki oznaczonej wyrazem „Wiek“. Każ de naduż ycie albo fałszywe uż ycie stempla bę dzie ukarane.

Dostarczenie, urzą dzenie i sprzą tanie odpowiednich lokali, koszta pisarza prowadzą cego listy szczepienia, koszta personelu, któremu nale ży poleci ć mycie osó b przeznaczonych do szczepienia, sprzą ty do mycia, mydło, rę czniki, jak równie ż i utrzymanie porzą dku podczas szczepień — to wszystko nale ży do miast, w zglę dnie gmin. Wybó r i zapłata odpowiednich felczeró w za czynnořć przy szczepieniach publicznych, zamó wienie i zapłacenie limfy krowiańkowej, dostarczenie instrumentó w, nastą pi z biura Lekarza powiatowego.

Miasta Kłobucko i Krzepice, jak równie ż i gminy powiatu są zobowią zane do dostarczenia przyzwoitych bezpłatnych podwó d felczerem, którem zlecono dokona ć szczepień w swym obwodzie, o ile ci nie mieszkają w miejscowości gdzie się szczepienie odbywa, dla przewiezienia ich z miejsca ich zamieszkania do lokalu szczepienia i z powrotem, po uprzedniej bepoś redniej umowie między Wó jtem gminy a felczerem.

Terminy szczepień publicznych bę dą zawczasu ogłaszane.

Wskazuje się na to, że opró cz osó b, które według powyż szego rozporzą dzenia policyjnego są zobowią zane do poddania się szczepieniu przymusowemu przeciw ospie, jest każ dy uprawniony podda ć siebie, w zglę dnie swoje dzieci, bezpłatnemu szczepieniu przeciw ospie podczas terminó w publicznych.

(M. 1330)

Czeřtuchowa, dnia 19. kwienia 1918.

Cesarski Naczelnik Powjatu.

W zast.: H a m p f.

4. Dotyczy taksy lekarstw.

Sze f Administracji przy Generalgubernatorstwie Warszawskiem rozporzą dzeniem swoim z dnia 9. kwietnia 1918 za Nr. I Med. 915, II zatwierdził nową takse sprzeda ży lekarstw wraz z taksą na pracę przy przygotowaniu lekarstw, wa żną od dnia 1. maja r. b. Taksa z dnia 29. pa ździernika 1917 z dniem powyż szym przestaje obowią zywa ć. Wszystkim właścicielom aptek, w zglę dnie zarzą dzają cym, w Czeřtuchowie i powiecie Czeřtuchowskim poleca się niniejszem nabyć taksy sprzeda ży lekarstw wraz z taksą na pracę za przygotowywanie lekarstw, wprost od Towarzystwa Farmaceutycznego w Warszawie, ul. Długa Nr. 16.

W szczegó lności postanawia się podwyż szenie cen o 50 fenigó w za środki lecznicze sprzedawane w czasie od godziny 10-ej wieczorem do godziny 7-ej rano.

(M. 1258)

Czeřtuchowa, dnia 17. kwietnia 1918.

Cesarski Naczelnik Powiatu.

W zast.: H a m p f.

5. Bekanntmachung

betr. Eröffnung von privaten Anstalten.

Hierdurch wird zur öffentlichen Kenntnis gebracht, dass die Erlaubnis zur Eröffnung von privaten Anstalten, wie Krankenhäusern, Irrenanstalten, Entbindungsheimen, Siechenhäusern, Hebammenlehranstalten und ähnlichen Unternehmungen, ausschliesslich durch den Herrn Verwaltungschef beim Generalgouvernement Warschau erteilt wird.

Gesuche um Genehmigung sind gegebenenfalls bei mir einzureichen.

(IX. 967)

Czenstochau, den 20. April 1918.

Der Kaiserliche Kreischef.

I. V.: H a m p f.

6. Behandlung anonymer Anzeigen.

Bei mir gehen in letzter Zeit häufiger anonyme Anzeigen ein, in denen zur Untersuchung angeblich bestehender Misstände aufgefordert wird. In solchen Anzeigen erblicke ich nichts anderes als einen Einfluss von Feigheit und Hinterlist; ich lasse solche Anzeigen in den Papierkorb wandern und veranlasse grundsätzlich nichts. Wem es ernst um die Abstellung von Misständen zu tun ist, muss so viel Mut aufbringen, dass er die Anzeige mit seinem Namen deckt.

Czenstochau, den 19. April 1918.

Der Kaiserliche Kreischef.

I. V.: H a m p f.

7. Bekanntmachung

betr. Verkehr mit Hülsenfrüchten zur Saat

Der Verkehr mit Hülsenfrüchten, wie Bohnen, Lupinen, Erbsen, Peluschken, Wicken, Buchweizen und Hirse, zur Saat wird bis zum 10. Mai ds. Js. im hiesigen Kreise freigegeben.

(Wc.)

Czenstochau, den 17. April 1918.

Der Kaiserliche Kreischef.

I. V.: H a m p f.

8. Betr. Hypothekensteuer für 1918.

In der Stadt Czenstochau und den Vororten werden durch die hiesigen Polizeiorgane, im Kreise durch die Bürgermeister und Wojts die Benachrichtigungsschreiben über die Veranlagung zur Hypothekensteuer für das Steuerjahr 1918 zugestellt werden.

Die Hypothekensteuer ist zahlbar in 4 gleichen Raten.

Die 1. und 2. Rate ist fällig bis zum 15. 5. 1918,

" 3. " " " " " 15. 7. 1918,

" 4. " " " " " 15. 10. 1918.

Wird die Steuer innerhalb dieser Fristen nicht bezahlt, so tritt ein Aufschlag von 25% des geschuldeten Restbetrages hinzu und es wird die sofortige zwangsweise Beitreibung durchgeführt werden.

5. Obwieszczenie

dotyczące otwierania zakładów prywatnych.

Niniejszem podaje się do wiadomości publicznej, że na otwarcie zakładów prywatnych, jak szpitali, zakładów dla obłąkanych, przytułków dla położnic, domów dla osób zniechędzonych, szkół położnictwa dla akuszerki, i tym podobnych przedsięwzięciach, udziela pozwolenia wyłącznie pan Szef Administracji przy Generalgubernatorstwie Warszawskim.

Podania o pozwolenie należy w danym razie u mnie przedstawić.

(IX 967)

Częstochowa, dnia 20. kwietnia 1918.

Cesarski Naczelnik Powiatu.

W zast.: H a m p f.

6. Postępowanie z anonimowymi doniesieniami.

W ostatnim czasie nadechodzą do mnie częściej doniesienia bez podpisu, w których wzywa się do zbadania rzekomo istniejących nieporządków. W doniesieniach takich upatruję nie co innego jak tylko wpływ tchórzostwa i podstęp; doniesienia takie każe wrzucać do kosza i niczego nie zarządzam. Komu poważnie chodzi o usunięcie nieporządków, ten musi zdobyć się na tyle odwagi, żeby doniesienie nazwiskiem swoim podpisać.

Częstochowa, dnia 19. kwietnia 1918.

Cesarski Naczelnik Powiatu.

W zast.: H a m p f.

7. Obwieszczenie

o handlu owocami strączkowymi do siewu.

Handel owocami strączkowymi do siewu, jak fasolami, łubinem, grochem, peluszką, wyką, hreczką (gryką) i prosem, jest dozwolony do dnia 10. maja r. b. w powiecie tutejszym.

(Wc.)

Częstochowa, dnia 17. kwietnia 1918.

Cesarski Naczelnik Powiatu.

W zast.: H a m p f.

8. Dotyczy podatku hipotecznego za r. 1918.

Piśmienne uwiadomienia o nałożeniu podatku hipotecznego za rok podatkowy 1918 będą dostarczone w mieście Częstochowie i na przedmieściach przez organy Policji tutejszej, w powiecie przez Burmistrzów i Wójtów.

Podatek hipoteczny jest płatny w 4 równych ratach.

1. i 2. rata jest płatna do dnia 15. 5. 1918,

" 3. " " " " " 15. 7. 1918,

" 4. " " " " " 15. 10. 1918.

Jeżeli podatek w ciągu tych okresów czasu nie będzie zapłacony, wtedy dochodzi doń podwyższenie wynoszące 25% resztującej sumy dłużnej oraz będzie przeprowadzone natychmiast przymusowe ściąganie.

Bei Bezahlung der Steuer in der Steuerkasse, Szkolna 4, ist das Veranlagungsschreiben vorzulegen.

(VIII 1575)

Czenstochau, den 12. April 1918.

Der Kaiserliche Kreischef.

I. V.: H a m p f.

9. Verlust eines Gewerbescheines.

Der am 30. Januar 1918 für **Binem Wainryt** in Czenstochau, Targowa 5, ausgestellte Gewerbeschein zum Kleinhandel mit Galanteriewaren auf dem Ring — 4. Kategorie № 2211 — ist verloren gegangen und wird für ungültig erklärt.

Gültigkeit hat nur die Duplikatausfertigung.

Vor Missbrauch des verloren gegangenen Gewerbescheines wird gewarnt.

(VIII 1547)

Czenstochau, den 12. April 1918.

Der Kaiserliche Kreischef.

I. V.: H a m p f.

Bekanntmachungen anderer Behörden

Erledigter Steckbrief.

Der am 25. Februar 1918 gegen den Landwirt **Antoni Romancik** aus Kordowo, Kreis Ostrolenka, erlassene Steckbrief hat sich erledigt.

Lomza, den 15 April 1918.

Kaiserlich Deutsche Gefängnisdirektion.

Przy płaceniu podatku w Kasie podatkowej przy ul. Szkolnej 4 należy przedstawić piśmienne uwiadomienie o nałożeniu podatku.

(VIII. 1575)

Częstochowa, dnia 12. kwietnia 1918.

Cesarski Naczelnik Powiatu,

W zast.: H a m p f.

9. Zguba patentu.

Zaginął patent wystawiony dnia 30. stycznia 1918 r. dla **Binema Wainryta** z Częstochowy, ul. Targowa 5, na handel drobny towarami galanteryjnymi na rynku — patent 4. kategorii № 2211 — i ogłasza go się za nieważny.

Ważny jest tylko wystawiony duplikat.

Ostrzega się od nadużycia patentu zaginionego.

Częstochowa, dnia 12. kwietnia 1918.

(VIII. 1547.)

Cesarski Naczelnik Powiatu.

W zast.: H a m p f.

Obwieszczenia innych władz.

Załatwiony list gończy.

Wydany dnia 25. lutego 1918 za rolnikiem **Antonim Romancikiem** z Kordowa powiatu Ostrołęckiego list gończy jest załatwiony.

Łomża, dnia 15. kwietnia 1918.

Cesarsko Niemiecka Dyrekcja Więzienna.